

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden	Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques
Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2021	Convention collective de travail du 2 décembre 2021
COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE HET RECHT OP VERBLIJF IN DE CONCIËRGEWONING NA ONTSLAG DOOR DE WERKGEVER OF BEËINDIGING VAN DE ARBEIDSOVEREENKOMST WEGENS OVERMAGHT	CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL CONCERNANT LE DROIT DE RESTER DANS LA CONCIERGERIE APRÈS LICENCIEMENT PAR L'EMPLOYEUR OU CESSATION DU CONTRAT DE TRAVAIL POUR FORCE MAJEURE
<i>Preambule</i>	<i>Préambule</i>
<i>De sociale partners sluiten onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst met het oog op het vermijden van het voor de rechtbank beslechten van conflicten rond het verblijf in de conciërgewoning na ontslag of beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens overmacht.</i>	<i>La présente convention collective de travail est conclue par les partenaires sociaux afin d'éviter de devoir régler les litiges en matière du logement dans la conciergerie après licenciement ou cessation du contrat de travail pour force majeure.</i>
Hoofdstuk I – Toepassingsgebied	Chapitre I – Champ d'application
Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de conciërges en hun werkgevers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.	Art. 1 ^{er} – La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques. <i>* Conciérges et à leurs</i>
Voor de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder "conciërges" alle conciërges, zonder onderscheid naar gender.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « conciérges » tous les conciérges, sans distinction de genre.
Hoofdstuk II – Het recht op verblijf in de conciërgewoning na ontslag of beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens overmacht	Chapitre II – Le droit de rester dans la conciérgerie après licenciement ou cessation du contrat de travail pour force majeure
Art. 2. §1. Een conciërge behoudt na ontslag door de werkgever of beëindiging van de arbeidsovereenkomst wegens overmacht, gedurende een termijn van 3 maanden het recht op verblijf in de conciërgewoning of het recht op woonst in een gelijkwaardige woning. In geval van ontslag door de werkgever met een te presteren opzeg van meer dan drie maanden, behoudt de werknemer het recht op verblijf in de	Art. 2. §1. Après licenciement par l'employeur ou cessation du contrat de travail pour force majeure, un conciërge maintient pendant une période de 3 mois le droit de rester dans la conciérgerie ou d'habiter dans un logement équivalent. En cas de licenciement par l'employeur avec un préavis à prester de plus de trois mois, le travailleur maintient le droit de rester dans la conciérgerie ou

<p>conciërgewoning of het recht op woonst in een gelijkwaardige woning gedurende de ganse looptijd van de opzeggingstermijn.</p> <p>Het recht op verblijf na ontslag door de werkgever in de huidige conciërgewoning is niet gewaarborgd bij feiten die het voorwerp van strafrechtelijke vervolging uitmaken en waartoe een procedure is opgestart. In dat geval voorziet de werkgever gedurende een termijn van 3 maanden het recht op verblijf in een gelijkwaardige woning.</p>	<p>d'habiter dans un logement équivalent pendant toute la durée du délai de préavis.</p> <p>Le droit de rester dans la conciergerie actuelle après le licenciement par l'employeur n'est pas garanti en cas de faits faisant l'objet de poursuites pénales et pour lesquels des poursuites ont été engagées. En pareil cas, l'employeur doit accorder un droit de rester dans un logement équivalent pendant une période de 3 mois.</p>
<p>§2. De modaliteiten van dit recht op verblijf worden overeengekomen tussen de werknemer en de werkgever. De prijs van dit recht op verblijf mag niet hoger zijn dan de voorafgaande schriftelijke schatting van het voordeel in natura van de huisvesting van de conciërge, overeenkomstig artikel 6, §1 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.</p>	<p>§2. Les modalités de ce droit de rester sont convenues entre le travailleur et l'employeur. Le prix de ce droit de rester ne doit pas dépasser l'estimation écrite préalable de l'avantage en nature du logement du concierge, conformément à l'article 6, § 1 de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection de la rémunération des travailleurs.</p>
<p>Hoofdstuk III – Duur van de overeenkomst</p>	<p>Chapitre III – Durée de la convention</p>
<p>Art. 3 – Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2021.</p> <p>Ze wordt afgesloten voor onbepaalde duur en kan door een der partijen worden opgezegd, mits een opzegtermijn van drie maand, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden en aan de ondertekenende organisaties.</p>	<p>Art. 3 – La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2021.</p> <p>Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques et aux organisations signataires.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>